



10

Annual Report | Rapport Annuel



**United Way
Centraide**
Sudbury and/et District



President's Report | Rapport du Président

The 2010 United Way Sudbury and District Campaign remained a challenging one. Faced with the global recession and a prolonged labour dispute, the Sudbury community has withstood great challenges. Economic events have put further strain on the agencies and programs that United Way funds. In the face of adversity, new campaigns have sprung up and existing campaigns stepped things up. The result is a 2010 campaign that the entire community can be proud of. These funds will be invested into programs that are vital to our community's social fabric. Member agencies require reliable core funding to maintain current programs and to be able to support the community when the need is the greatest.

It is with great pride that I served as President of United Way Sudbury and District for the past year. I have had the opportunity to work with community leaders from all walks of life and all ages whose only wish is to make Sudbury a better place for all. The impact that donor dollars have on lives is incredible and inspiring.

United Way continues to act as an advocate for the not-for-profit sector and will strengthen this role in years to come. Through United Way, Leadership Development Services are provided to agencies to help ensure that our local not-for-profit sector has the tools required to run efficient and accountable organizations.

This year's campaign chair, Justin Michaud, is a shining example of how donor dollars can provide opportunities to those in need. The Sudbury community has helped to groom this young man into a community leader at a young age. Stories like this are encouraging and heart warming, but also underline the fact that there is always so much more to do so that others too can achieve their best, regardless of what roadblocks life may have presented them.

I thank you for trusting me this year in leading the Board of Directors who work year-round to share their vast experience to ensure our community is a better place for all.

Sincerely,

Jason Bubba
United Way President

La campagne 2010 de Centraide Sudbury et district ne manquait pas de défis. En effet, la collectivité de Sudbury a réussi à faire face à d'importantes difficultés qui découlaient notamment de la récession globale et d'un conflit de travail prolongé. Ces événements d'ordre économique ont exercé encore plus de pression sur les organismes et sur les programmes financés par Centraide. De nouvelles campagnes ont été créées afin de répondre à l'adversité et des programmes existants ont été bonifiés. Ces efforts ont permis de réaliser une campagne 2010 dont tout le monde peut être fier! Les fonds ainsi recueillis seront versés aux programmes dont la collectivité a grandement besoin. Les organismes que nous soutenons doivent pouvoir compter sur un financement de base afin de maintenir le niveau des programmes actuels et de répondre aux besoins collectifs les plus importants.

C'est avec une énorme fierté que j'ai agi comme président de Centraide Sudbury et district au cours de l'année qui vient de se terminer. À ce titre, j'ai eu l'occasion de travailler avec des chefs de file de divers horizons et de différents groupes d'âge qui avaient une seule volonté : faire de Sudbury une ville encore plus accueillante pour tous ses citoyens. Les impacts des dons sur notre collectivité sont vastes et inspirants.

Centraide agit en tant que défenseur du secteur des OSBL et envisage de raffermir cette activité dans les années à venir. Les services de développement du leadership que Centraide fournit à ses agences communautaires permettent au secteur local des OSBL de disposer des outils requis pour une gestion efficace et responsable.

L'expérience du président de la campagne de 2010 – Justin Michaud – illustre parfaitement la manière dont les dons servent à créer des occasions favorables pour les défavorisés. Son implication communautaire a permis à ce jeune Sudbérois de devenir un leader de la collectivité malgré son jeune âge. Ce type d'expérience nous encourage et nous fait chaud au cœur! Il souligne aussi l'importance de viser encore plus haut afin de permettre aux autres d'atteindre leur niveau optimal dans la vie, peu importe les obstacles qu'ils rencontrent en cours de route.

Je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait de pouvoir présider le conseil d'administration, ce groupe d'individus dévoués qui s'investissent toute l'année pour faire profiter la collectivité de leur vaste expérience et pour constamment créer une meilleure collectivité où il fait bon vivre.

Merci encore!

Jason Bubba
Président du conseil d'administration, Centraide



Campaign Chair Report | Rapport du président de la campagne

I've learned a lot about the need in the community. I've also learned about the kindness in our community. There are thousands of volunteers who give up their time to help people. There are thousands of donors who give their money to help put a smile on someone's face. I've seen the agencies that help hundreds of people every day and ask nothing in return. I've also seen the determination and commitment in the volunteers to help their neighbour within our community. I will always cherish the kind acts I have witnessed and the lessons I have learned in this role.

Looking back at the 2010 campaign, we got a lot done! I am grateful and honored to have had this wonderful experience; the best part was definitely helping people and continuing to raise awareness. After all, isn't that what we're all born to do?

On behalf of United Way, I would like to thank all the volunteers, all the donors, all the agencies and my beautiful community that I'm proud to be a part of! **WITHOUT YOU, THERE WOULD BE NO WAY!**

I truly believe that the United Way is many steps closer to being a household name. My wish for the 2011 Campaign is to continue to engage the youth to inspire each other and the community at large to get involved. I've been inspired! I may only be 12 years of age and even though my role as Campaign Chair 2010 has finished, United Way is engraved in my heart and they cannot get rid of me that easily.

Fun is fun and done is done, but the campaign will never be forgotten. I've just begun ...

Justin Michaud,
2010 Campaign Chair

J'ai beaucoup appris sur les besoins de la collectivité, mais aussi sur sa générosité. Des milliers de bénévoles donnent de leur temps afin d'aider les autres. Des milliers de donateurs aident à transformer l'angoisse en sourires. J'ai vu à l'œuvre des organismes qui aident des centaines de nos concitoyens chaque jour sans jamais rien demander en retour. Et puis, j'ai vu la volonté décisive des bénévoles qui aident leurs voisins. Je chérirai toute ma vie les actions généreuses dont j'ai été témoin et les leçons que j'ai apprises en tant que président de la campagne.

Quand je réfléchis à la campagne 2010, je me rends compte que nous avons accompli pas mal de choses! Je suis reconnaissant et je me sens privilégié d'avoir pu vivre cette expérience incroyablement enrichissante. Ce que j'ai le plus aimé, sans contredit, c'est d'avoir pu aider les autres et d'avoir poursuivi les efforts de sensibilisation. Après tout, n'est-ce pas le vrai sens de la vie?

Au nom de Centraide, je voudrais remercier tous les bénévoles, donateurs et agences, ainsi que notre merveilleuse collectivité tout entière qui me rend si fier! **SANS VOUS, IL N'Y AURAIT PAS D'AIDE!**

J'ai la conviction profonde que Centraide est de plus en plus une référence pour nos concitoyens. Je souhaite que la campagne 2011 puisse continuer à servir d'inspiration à la jeunesse de notre région, comme elle m'a inspiré, et à faire en sorte que toute la collectivité s'implique dans ses projets. Même si je n'ai que 12 ans et que ma présidence de la campagne 2010 est terminée, ce que représente Centraide est gravé dans mon cœur. Centraide un jour, Centraide toujours!

Ce qui est passé est passé, mais je n'oublierai jamais cette expérience! Pour moi, ce n'est qu'un début...

Justin Michaud
Président de la campagne 2010



Labour Committee Report | Rapport du comité sur le travail

I am proud to honour the partnership between the labour movement and United Way and our history of working together to support people in need and to build our community.

Strong fundraising campaigns in unionized workplaces are the foundation of the overall success of United Way's campaign and demonstrate labour's commitment to the partnership. Throughout the economic up and downs of the past 27 years labour has worked with United Way to maximize community support. Members of the labour movement have been there to support the efforts of the United Way in many other ways as well, serving on the Board of Directors, contributing to the work of many committees and participating in the allocations process.

Last year, the USW 6500 strike against Vale affected the United Way in two ways. First, the USW-Vale workplace campaign was reduced dramatically. Second, the strike and the loss of related jobs in the community lead to an increase in the need for the services of agencies funded by United Way. The staff of United Way, together with its many volunteers and donors, have worked hard to overcome these challenges and we need to continue to see these challenging times as an opportunity to learn from the lessons of the past, to work together not only for those in need, but to change things for the better for our families, our community and its future.

The Labour Community Services Committee has met to discuss opportunities to rebuild the USW-Vale campaign and expand the campaign in other large workplaces in Sudbury such as the Sudbury Regional Hospital and the City of Greater Sudbury. We want to promote the United Way as the charity of choice for these workplaces, highlighting the successes of United Way and strengthening the partnership between the labour movement and United Way.

I wish to thank all of those who have given so generously to the campaign, who volunteer their time to canvass in the workplace and who serve on the United Way Board and its Committees. Your contribution to the fundraising campaign and the ongoing work of the United Way promotes a sharing community that cares for its most vulnerable citizens.

John Closs
2nd Vice President Labour

C'est avec beaucoup de fierté que je souligne l'importance du partenariat qui unit le mouvement syndical et Centraide et que je rappelle notre historique de collaboration, qui permet d'aider les gens qui sont dans le besoin et de créer une collectivité plus forte.

La collecte de fonds dans les milieux de travail syndiqués constitue la base du succès global des campagnes annuelles de Centraide et témoigne de l'engagement du mouvement ouvrier envers ce partenariat. Depuis 27 ans et à travers les hauts et les bas de notre économie, le mouvement ouvrier a travaillé main dans la main avec Centraide afin d'obtenir un maximum de soutien dans la collectivité. Les membres du mouvement ouvrier ont également contribué aux efforts de l'organisme, que ce soit en siégeant à son conseil d'administration ou aux nombreux comités où se décide l'affectation de fonds.

L'an dernier, la grève des Métallos de la section locale 6500 contre Vale a eu des impacts multiples sur Centraide Sudbury et district. D'abord, la campagne en milieu de travail de la section locale USW-Métallos Vale a dû être réduite de manière radicale. Par ailleurs, la grève et la perte d'emplois dans notre collectivité ont contribué à l'augmentation des besoins à l'égard des services fournis par les organismes financés par Centraide. Le personnel de l'organisation a redoublé d'efforts pour relever ces défis, avec le soutien de ses nombreux bénévoles et donateurs. Nous devons nous rendre compte que la période difficile que nous traversons actuellement nous offre une occasion d'assimiler les leçons du passé dans nos efforts pour travailler ensemble, non seulement dans le but d'aider ceux de nos concitoyens qui sont dans le besoin, mais aussi pour effectuer le changement qui garantira un avenir meilleur à nos familles et à notre collectivité.

Le comité des services à la collectivité du mouvement ouvrier a évalué les occasions de reconstruire la campagne de la section locale USW-Métallos Vale et d'élargir les campagnes dans d'autres milieux de travail d'envergure tels que l'Hôpital régional de Sudbury et la Ville du Grand Sudbury. Nous nous engageons à promouvoir Centraide comme l'organisation caritative préconisée dans ces lieux de travail, à souligner son succès et à raffermir son partenariat fécond avec le mouvement ouvrier.

Je remercie vivement celles et ceux qui ont si généreusement contribué au succès de la campagne, qui offrent de leur temps comme bénévoles dans leur milieu de travail et qui siègent au conseil d'administration et aux divers comités de Centraide. Vos gestes altruistes garantissent la progression de la campagne de collecte de fonds et l'œuvre de Centraide, qui vise à promouvoir une collectivité qui partage ses ressources et qui s'occupe de ses citoyens les plus vulnérables.

John Closs
2e Vice-président, Secteur travail



Executive Director's Report | Rapport du directeur exécutif

It is sometimes overwhelming to capture into words the feeling of responsibility that we feel at the United Way! I wish to express to the community that the management and staff of United Way Sudbury take this responsibility very seriously. I am very proud of our internal work ethic, our standards of operational excellence and our transparent approach to always putting the community interests and needs first at all times.

Respect is the first word that comes to mind when I reflect on the senior management team and staff of United Way Sudbury. It is a true pleasure to work side by side on equal footing with my fellow associates.

As a compliment to our operations, it is also very comforting to know that our volunteer board of directors and committee volunteers have parallel aspirations and are always very engaged to guide, lead or just listen at a moment's notice.

Our relationships with our donors, volunteers, labour and the community we serve must be based on trust and transparency. I can say with great comfort that this rings very true with the Sudbury United Way and these principals will continue to be our foundation for everything we do well into the future.

I would like to also thank the North Bay Community Foundation and the Citizens Advisory Panel in North Bay. They were the perfect complement to our campaign efforts in making sure that our transparent allocations processes were kept aligned with our messaging.

As we head into the new year with renewed optimism, we are currently engaged in the development of our three year strategic plan. A very lengthy in-depth process that will ultimately lead to increasing our role as a true community capacity organization!

This truly is an exciting time for the community we so proudly serve!

Respectfully submitted,

Michael Cullen
Executive Director United Way

C'est parfois une tâche énorme de trouver les mots justes pour exprimer le sentiment de responsabilité que nous éprouvons chez Centraide. Il est vrai que les administrateurs et le personnel de Centraide Sudbury prennent cette responsabilité très au sérieux, et nous tenons à ce que nos concitoyens le sachent. Je suis fier, très fier, de l'éthique de travail qui s'est installée chez nous ainsi que des normes d'excellence qui gouvernent le fonctionnement de Centraide et notre démarche transparente, qui consiste à prioriser, en tout temps, les intérêts et les besoins de la collectivité.

Le premier mot qui me vient à l'esprit lorsque je pense aux cadres et au personnel de Centraide Sudbury est « respect ». Le plaisir que j'ai à côtoyer des collègues de cette qualité, sur un pied d'égalité, est tout simplement énorme!

Je me réjouis également des aspirations parallèles des bénévoles qui siègent à notre conseil d'administration et à nos comités. La qualité de nos activités se trouve améliorée par l'implication de ces individus qui nous donnent de précieux conseils, qui prennent des initiatives ou qui donnent simplement suite à nos demandes sans préavis formel.

Les rapports que nous entretenons avec nos donateurs, nos bénévoles, le mouvement syndical et la collectivité que nous servons sont forcément édifiés sur la confiance et sur la transparence. Ces qualités décrivent parfaitement la situation qui existe chez Centraide Sudbury, et ces principes demeureront au cœur de toutes nos préoccupations et de tous nos efforts pendant de longues années encore.

Permettez-moi de remercier également les gens de North Bay, particulièrement les membres de la North Bay Community Foundation et du comité consultatif des citoyens. Ils apportaient un complément parfait à nos efforts pendant la campagne et ils vérifiaient que nos messages s'alignaient avec nos démarches transparentes en matière d'affectation de fonds.

C'est avec optimisme que nous entamons une nouvelle année de travail dans l'élaboration de notre plan stratégique triennal. Il s'agit d'un long et fondamental processus de renouvellement qui, en bout de ligne, raffermira notre rôle en tant qu'organisation communautaire de premier plan!

Nous vivons un moment charnière dans l'existence de la collectivité que nous servons avec fierté, et dans la nôtre aussi. Et c'est un moment on ne peut plus excitant!

Respectueusement,

Michael Cullen
Directeur général, Centraide

United Way Sudbury Board of Directors 2010 | Membres du conseil d'administration 2010

United Way Sudbury and District would like to express our sincere gratitude and thanks to all board members who dedicated their time and support in helping to ensure 2010 was successful. Thank you!

Centraide Sudbury et district tient à exprimer sa reconnaissance à tous les membres du conseil d'administration qui ont consacré leur temps et leur appui afin d'assurer le succès de 2010. Merci !

Board Members | Membres du conseil d'administration

Board President | Présidente

Jason Bubba

Board Members | Membres du conseil d'administration

Back row left to right:

Bruce Cowan*
Henri Giroux*
René Fortin
Valerie Trudeau
Bertha Paulse
Sandy Bass
Denis Thériault
Rob Roeterink*

Front row from left to right:

Guy Fournier
Jenny Parisotto
Jason Bubba
Ashley Thomson*
Barb Nott
Paul Gomirato

* 2011 Appointment

Staff of / Employées de United Way/Centraide 2010

Back row left to right:

Bryan Obonsawin
Tammi Lear
Linda Dupuis
Michael Cullen
Emily Mackwood
Natalie St-Pierre

Front row from left to right:

Kim Koch
Katherine Huhta
Bobbie Cascanette



Missing

Carolyn LeRoy
Viola Tanner
John Closs
Catherine Walton
André Dumais
Michelle Mailloux
Imane Ricard

Ruth Bastin
Damien Buntsme
Bob Sutherland
Paul Henry
John Peters

“Strong Individuals. . . Strong Organizations. . . Strong Communities”
« Individus robustes. . . Organisations robustes. . . Communautés. . . Communautés robustes »

United Way Volunteers 2010 | Les bénévoles de Centraide 2010

United Way Sudbury and District would like to express our sincere gratitude and thanks to our dedicated volunteers in 2010.

Centraide Sudbury et district remercie profondément tous nos bénévoles dévoués de 2010.

Campaign Cabinet / Cabinet de la campagne

Justin Michaud: Student – *Campaign Chair*

Brooke Yeates: Vale Inc. – *Industrial Co-Chair*

John Mason: USW 6500 – *Industrial Co-Chair*

Daniel Giroux: Collège Boréal – *Post Secondary Education*

Lyse-Anne Papineau: Conseil scolaire catholique du Nouvel Ontario
– *Elementary & Secondary Education*

Paul Lefebvre: Weaver Simmons LLP – *Professionals*

Marion Quigley: Canadian Mental Health Association – *Social Services Sector*

Lynda Parks Sahadat: Hôpital régional Sudbury Regional Hospital –
Health

Paul Falcioni: Italian Club – *Business*

Claudette Strom: Northern Credit Union – *Finance*

John Hartman: IceDrum Media – *Communications*

Volunteer Committee Members | Comité de membres bénévoles

Mike Shantz – *Agency Relations/Agence relations*

Paul Belair – *Agency Relations/Agence relations*

Brian Tremblay – *Marketing*

Kelly Lee Assinewe – *Aboriginal Secondary School Awards /
Prix des écoles secondaires pour Autochtones (ASSA)*

Steve Callaghan – *ASSA*

Dawn Wemigwans – *ASSA*

Shkebe Landry – *ASSA*

Mary Laur – *ASSA*

Debbie Recollet – *ASSA*

Katherine Ranney – *ASSA*

Lorette Assinewai – *ASSA*

Janet Evans – *GenNext Advisory / Avis aux médias*

Angie Gilmore – *GenNext Advisory / Avis aux médias*

Ashley Gordon – *GenNext Advisory / Avis aux médias*

Chris Nerpin – *GenNext Advisory / Avis aux médias*

Brad Norquay – *GenNext Advisory / Avis aux médias*

Cheryl Sutton – *GenNext Advisory / Avis aux médias*

Travis Warnock – *GenNext Advisory / Avis aux médias*

Deborah Knuff – *Outcomes Measurement / Indicateurs de résultats*

Jeffrey Langer – *Outcomes Measurement / Indicateurs de résultats*

Jack Miller – *Outcomes Measurement / Indicateurs de résultats*

Barb Nott – *Outcomes Measurement / Indicateurs de résultats*

Citizens Advisory Panels | Paneaux indicative de citoyens

Guy Bisaillon

Julie Boivin

Elise Denis

Norah Dougan

Jenny Glanz

Josh Lilley

Ruth Anne Linck

Frank Mahon

Jo-Anne Marshall

Brian McDonald

Chris Nerpin

Shelley O'Connor

Kim Price

Jennifer Thom

Réjean Amyotte (North Bay)

Daphne Germain (North Bay)

Chris Mayne (North Bay)

Colin Thacker (North Bay)

Gail Malden (North Bay)

Norah Larsh (North Bay)

In addition to the names above, the United Way acknowledges with thanks the many other volunteers who generously donated their time and talents in 2010.

En plus des noms ci-haut, Centraide reconnaît, avec ces sincères remerciements, tous les autres nombreux bénévoles qui ont généreusement partagé leur temps et leurs talents en 2010.

United Way Awards | Les Prix Centraide

United Way Sudbury and District would like to recognize the individuals and organizations within our community that have demonstrated leadership and outstanding generosity in their work with United Way Sudbury and District.

Centraide Sudbury et district tient à reconnaître des individus et des organisations au sein de notre communauté qui ont manifesté un leadership et un engagement au mouvement Centraide Sudbury et district.

James Grassby Volunteer of the Year Award | Le Prix James Grassby, Bénévole de l'année

Presented to a volunteer that demonstrates community leadership and dedication through his or her work at United Way Sudbury and District.

Présenté à un bénévole qui fait preuve de leadership communautaire et de dévouement par son travail à Centraide Sudbury et district.

Awarded to/Présenté à : Sandi Emdin/Jack Miller

Frank Marsh All For One Award | Le Prix Frank Marsh Tous pour un

Awarded in memory of Frank Marsh from Cambrian College, to an individual who has demonstrated extraordinary commitment to United Way Campaign and the betterment of our community.

Décerné à la mémoire de Frank Marsh du Collège Cambrian pour reconnaître un individu qui a démontré un engagement extraordinaire à la campagne Centraide et à l'amélioration de sa communauté.

Awarded to/Présenté à : Elise Denis

Volunteer Labour Award | Le Prix du Bénévole du secteur du travail

For promotion of the partnership between Labour and United Way Sudbury and District.

Pour la promotion du partenariat entre le secteur du travail et Centraide Sudbury et district.

Awarded to/Présenté à : Rene Fortin

Spirit of Community Award | Le Prix de l'Esprit communautaire

Presented to an individual, business or organization who demonstrates generosity or financial leadership through monetary or human resources to United Way Sudbury and District.

Présenté à un individu, à une entreprise ou à un organisation qui fait preuve de générosité ou de leadership financier à même des ressources financières ou des ressources humaines pour le bienfait de Centraide Sudbury et district.

Awarded to/Présenté à : City of Greater Sudbury

Lifetime Service Award | Le Prix de Service à vie

Awarded to an organization for their dedication and unselfish service to the community, through United Way Sudbury and District and other local causes, Usually given to someone who has demonstrated this commitment for over 10 years.

Présenté à une organisation pour leur dévouement et son service généreux à sa communauté par le biais de Centraide Sudbury et district ainsi que d'autres oeuvres locales. Habituellement remis à une personne qui a maintenu cet engagement pour plus de dix ans.

Awarded to/Présenté à : Sudbury Steam/Uptown Cleaners

United Way Community Award | Prix Communautaire de Centraide

Presented to a volunteer or staff person of a member agency who is actively involved in United Way Sudbury and District committees and fundraising.

Présenté à un bénévole ou un membre du personnel pleinement engagé avec la prélevement des fonds et aux comités de Centraide Sudbury et district.

Awarded to/Présenté à : John Rimore

Programs and Initiatives | Programmes et initiatives

United Way Sudbury and District thanks all agencies and individuals involved for their on-going support of the community.

Centraide Sudbury et district remercie toutes les agences et tous les individus impliqués pour leur appui en cours à la communauté.

Leadership Development Services

Leadership Development Services exists to support ALL non-profit organizations by providing training and support in governance and management areas. Over the 2010 year, 28 workshops were provided to almost 400 participants. As well, volunteer trainers worked individually with many organizations in such areas as Board Roles and Responsibilities and Strategic Planning.

In conjunction with Volunteer Sudbury, we continued to host the Sudbury Volunteer Managers Network. Two Executive Directors Learning Circles operated on a monthly basis.

Young Leaders on Board

Our sincere thanks to all of the volunteer trainers, as well as the 25 boards who offered to host a Young Leader intern! This program helps young adults to volunteer at the leadership level through in-class training and board internship.

Community Volunteer Income Tax Program

What a tremendous contribution! With the partnership of Canada Revenue Agency, local volunteers were able to provide 3245 free income tax returns to qualifying individuals.

Outcome Measurement Program

Our sincere appreciation to our volunteers and the Ontario Trillium Foundation! Over the length of the program, we have been able to assist 45 organizations in developing outcome measurement for their programs.

Coats for Kids Program

Thanks to our partners, volunteers and the Sudbury community! In partnership with Sudbury Steam Cleaners and Uptown Cleaners, as well as the Red Cross, we were able to provide over 3,000 coats to people in need.

Backpack Program

With the sponsorship of Giant Tiger, 180 gift cards were provided to purchase school supplies for local children.

GenNext

Our deepest appreciation to the Northern Ontario Heritage Fund Corporation! With the assistance of our intern and wonderful volunteers who formed the advisory committee, GenNext will be ready to launch in 2011. The next generation will join United Way in building community!

Services de développement du leadership

Les services de développement du leadership fournissent de la formation et du soutien dans les domaines de la gouvernance et de la gestion à TOUTES les organisations sans but lucratif. Au cours de 2010, Centraide a organisé 28 ateliers auxquels près de 400 personnes ont participé. En outre, des bénévoles ont travaillé avec plusieurs organismes à titre individuel; ils leur ont donné de la formation, notamment, sur le rôle et les responsabilités du conseil d'administration et sur la planification stratégique.

Centraide a poursuivi son parrainage du réseau des directeurs bénévoles de Sudbury, une initiative commune qu'elle a lancée avec Bénévolat Sudbury. Deux cercles d'apprentissage réservés aux directeurs administratifs ont eu lieu chaque mois.

Jeunes leaders communautaires

Tous nos remerciements vont aux formateurs bénévoles et aux 25 conseils d'administration qui se sont proposés pour accueillir un stagiaire du programme Jeune leader communautaire! Ce programme permet aux jeunes adultes de travailler bénévolement au niveau de la direction, de suivre une formation en salle de classe comme stagiaires dans un C. A.

Le Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt

Quelle merveilleuse contribution! En partenariat avec l'Agence du revenu du Canada, des bénévoles de chez nous ont pu remplir la déclaration de revenu fédérale de quelque 3 245 personnes admissibles au programme.

Mesurer les indicateurs de résultats

Nous remercions sincèrement nos bénévoles et la Fondation Trillium de l'Ontario! Ce programme nous a permis d'aider 45 organisations à mesurer les indicateurs de résultats de leurs programmes.

Des manteaux pour les enfants

Merci à nos partenaires, à nos bénévoles et à l'ensemble de la collectivité de Sudbury! Notre partenariat avec Sudbury Steam Cleaners, Uptown Cleaners et la Croix rouge a permis à plus de 3 000 personnes dans le besoin de profiter de beaux manteaux d'hiver.

Programme « sac à dos »

Merci à Tigre géant, qui a fourni 180 cartes-cadeaux afin que des enfants de la collectivité puissent acheter des fournitures scolaires.

GenNext

Un énorme merci au Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario! Avec l'aide de notre stagiaire et des bénévoles dévoués du comité consultatif, GenNext pourra enfin être lancé en 2011, afin de garantir que la nouvelle génération sera prête à se joindre à Centraide pour bâtir notre collectivité!

Community Fund Distribution | Distribution des fonds communautaire

Help for those who are Poor or Homeless

Foyer Notre-Dame House
Community Outreach Program
Housing Registry/Homelessness Initiative Program
Corner Clinic
Lifeskills Workshop and Hospitality Program
Foot Care Program

Reaching out to Children and Youth

Pre-teen Program
Matching Program
Arts and Culture Program
Breakfast Club for Kids/School Nutrition Program

PLAY (Positive Leisure Activities for Youth)
After School Campus for Teens Program
Family Resource Centre Program
Community Resources Program
Peer Mentoring Program
Evening Drop-In Support Program
Building Strong Kids Program
Children Services Program

Support for Seniors

Art on the Go for Seniors
Seniors Transportation Program
Adult Day Care Program
Hearing Health Care for Seniors Program

Support for People with Special Needs

Independent Living Resources Program
Orientation and Mobility Program
Low Vision Services Program
Early Intervention Program
High Technology Assessment
Counselling and Referral Program
Peer Support Program
Community Outreach and Awareness Program
Coaching/Assistive Technology Program
Counselling/Treatment Program

Support for Community Services

Resident Care Coordination Program
Search & Rescue Program
Community Service Patient Care Division Program
Settlement Service Program
Therapy Dog Visitation Program
Cross Cultural and Youth Services Program
Breastfeeding Support Program

Support for Persons in Transition and Crisis

Public Education Program
Disaster Services Program
RespectED Program
Counseling / Treatment Program
Volunteer Services Program

Une aide pour les pauvres ou les sans-abri

Foyer Notre-Dame House
Programme communautaire outreach
Registre de logement / Programme de prévention pour les sans-abri
Clinique du coin
Programme « Lifeskills Workshop and Hospitality »
Programme « Foot Care »

Un dépistage pour les enfants et les ados

Programme de la préadults
Programme de jumelage
Programme arts et culture
Programme Club des petits déjeuners pour enfants/
Programme de nutrition d'école
PLACE (Programme de loisirs et activités culturelle d'enfants)
Programme de loisirs et activités culturelle d'enfants
Centre parascolaire
Les ressources familiales
Programme mentor jeunesse
Programme « Community Resources » Centre d'accueil
Programme « Building Strong Kids »
Programme des services aux enfants

Un appui pour les personnes âgées

En avant les arts pour les aînés
Programme de transportation pour les seniors
Centre de jeux pour adultes
Programme de counselling en soins auditif pour les personnes âgées

Un appui pour les personnes ayant des besoins particuliers

Programme « Independent Living Resources »
Programme « Orientation and Mobility »
Programme « Low Vision Services »
Programme « Early Intervention »
Programme « High Technology Assessment »
Programme « Counselling and Referral »
Programme de soutien par les pairs
Programme d'action communautaire et de sensibilisation
Programme d'accompagnement et de technologies d'assistance
Programme « Counselling/Treatment »

Un appui pour des services communautaires essentiels

Programme des soins aux résidents
Programme « Search & Rescue »
Services de premiers répondants médicaux
Programme de services d'établissement
Programme d'utilisation des chiens à des fins thérapeutique
Programme de services à la jeunesse multiculturelle
Le soutien à l'allaitement maternelle

Un appui pour les personnes en situation de crise ou de transition

Programme d'éducation publique
Gestion des sinistres
ÉduRespect
Programme de counseling et de traitement
Programme de services bénévoles

Community Fund Distribution | Distribution des fonds communautaire

Ongoing Support and Volunteer Services Program

Community Restorative Conferencing Program
Baby's Breath Program
Connections Program
Community Support Initiative Program
Community Outreach Program
Beyond the Rock
Warmline Weekend Hours

Programme « Ongoing Support and Volunteer Services »

Programme des réunions de justice communautaire
Le souffle d'un bébé
Programme Connexions
Initiative appui de la communauté
Programme intervenant de la rue
Programme « Beyond the Rock »
Programme « Warmline Weekend Hours »

United Way Funded Agencies | Agences financés par Centraide

Art Gallery of Sudbury/la galerie d'art de Sudbury
L'Association des jeunes de la rue
Better Beginnings Better Futures / Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur
Big Brothers Big Sisters of Sudbury & District Inc. / Les Grands Frères Grandes Soeurs du Canada
Canadian Hearing Society / La société canadienne de l'ouïe
Canadian Mental Health Association / Association canadienne pour la santé mentale
Canadian National Institute for the Blind/INCA
Canadian Red Cross / Croix-Rouge canadienne
Le Carrefour francophone de Sudbury
Le Centre de santé communautaire
Elizabeth Fry Society of Sudbury / Société Elizabeth Fry
Family Enrichment Centre
The Human League Association / L'association Human League
Independence Centre and Network / Centre et réseau d'indépendance
Inner City Home of Sudbury
Iris Addiction Recovery for Women / Centre Iris de rétablissement pour femmes toxicomanes

John Howard Society / La société John Howard du Canada
Jubilee Heritage Family Resources
Learning Disabilities Association of Sudbury / Troubles d'apprentissage de Sudbury
Maison Sudbury Hospice
Multiple Sclerosis Society of Canada / Société canadienne de la sclérose en plaques
North Shore Search & Rescue
Rockhaven
St. John Ambulance - Sudbury Branch / Ambulance Saint-Jean
Sudbury Action Centre for Youth - SACY
Sudbury District Restorative Justice / Réparatrice du district de Sudbury
Sudbury Multicultural and Folk Arts Association / Association multiculturelle et folklorique de Sudbury
Sudbury Women's Centre / Centre des femmes de Sudbury
Volunteer Sudbury / Bénévolat Sudbury
VON Canada - Greater Sudbury Site / Les infirmières de l'ordre de victoria du Canada
YMCA Sudbury/YMCA de Sudbury
YWCA Sudbury – Genevra House / Maison Genevra YWCA

Designations to non-member agencies | Indentification des agences non-membres

Designations to non-member agencies are dollars specifically designated for charities that are not member agencies. During 2010, the designations to non-member agencies amounted to \$129,652.26.

For a complete list of non-member agencies who received funding in 2010, please visit unitedwaysudbury.com.

L'indentification des agences non-membres représente des fonds amassés par des organismes spécifiquement pour des oeuvres charitables qui ne sont pas des agences membres. Au cours de 2010, ces montants indentifiés aux agences non-membres se chiffraient à 129 652,26 \$.

Pour une liste complète des agences non-membres qui ont reçu du financement en 2010, veuillez consulter unitedwaysudbury.com.

Top 50 Employee and Corporate Campaigns | Les 50 meilleures campagnes d'entreprises et d'employés

Special thanks to our top 50 employee and corporate campaigns. Their generous support helped to make this year a success.

Merci tout spécialement à nos 50 meilleures campagnes d'employés et d'entreprises pour leur appui généreux qui a contribué au succès de cette année.

- | | |
|--|--|
| 1. Bell Canada | 26. Greater Sudbury Utilities/CUPE local 4705 / Services publics du Grand Sudbury/SCFP Section locale 4705 |
| 2. Bell Technical Solutions / Bell Solutions techniques | 27. Investors Group Financial Services Inc. / Groupe Investors |
| 3. Bestech Engineering | 28. KPMG |
| 4. BMO Bank of Montreal / Banque de Montréal | 29. Laurentian Publishing |
| 5. Brokerlink | 30. Laurentian University/LUFA/LUSA/USW/CUPE/CAW / Université Laurentienne/LUFA/LUSA/USW-Métallos/SCFP/TCA |
| 6. Caisse Populaire | 31. Liquor Control Board of Ontario (LCBO)/OPSEU/SEFPO |
| 7. Cambrian College / OPSEU/SEFPO | 32. Lougheeds Limited |
| 8. Canada Bread Company | 33. North East Community Care Access Centre/OPSEU / Centre d'accès aux soins communautaires du Nord-Est/SEFPO |
| 9. Canada Post/CUPW / Postes Canada/STTP | 34. Ontario Provincial Police / Police provinciale de l'Ontario |
| 10. Canadian Mental Health Association / Association canadienne pour la santé mentale | 35. Provincial Government/OPSEU / Gouvernement provincial/SEFPO |
| 11. Canadian National Railway/CAW / CN – Le chemin de fer de l'Amérique du Nord/TCA | 36. Reliance Home Comfort |
| 12. Carriere Industrial Supply / Carrière fournitures industrielles | 37. RBC Royal Bank / BRC Banque royale |
| 13. Centre de santé communautaire | 38. Scotiabank / Banque Scotia |
| 14. CIBC/USW 2020 | 39. OLG-Slots at Sudbury Downs/CAWS / Salle de machines à sous OLG à Sudbury Downs/TCA |
| 15. CitiFinacial / CitiFinancière | 40. Sudbury and District Health Unit/CUPE / Service de santé publique de Sudbury et du District/SCFP |
| 16. City of Greater Sudbury/CUPE/ONA/OPFFA / Ville du Grand Sudbury/SCFP/AIIO/OPFFA | 41. Sudbury Catholic District School Board/OECTA/CUPE/OSSTF / SCFP/FEESO |
| 17. Collège Boréal / OPSEU/SEFPO | 42. Hôpital régional Sudbury Regional Hospital/ONA/CUPE/OPSEU/SEFPO |
| 18. Conseil scolaire catholique du Nouvel Ontario / AEFO/ AEFO SUP/ FEESO/ SCFP / CUPE | 43. TD Canada Trust |
| 19. Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario/FESSO/ AEFO/CUPE/SCFP | 44. Toromont CAT |
| 20. COSTCO Wholesale / Les entrepôts Costco | 45. Union Gas |
| 21. Domtar / IBEW local 956/ CEP local 74/ CEP Local 156 / IBEW Section locale 956/SCEP Section locale 74/SCEP Section locale 156 | 46. United Way /Centraide Sudbury and/et district Employee Campaign / Campagne auprès des employés |
| 22. EastLink | 47. Vale/Steelworkers locals 6500/ 2020 / Métallos Sections locales 6500/2020 |
| 23. Government of Canada Workplace Charitable Campaign/ PIPSC / Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada/IPFPC | 48. Workplace Safety and Insurance Board/OPSEU / Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail/SEFPO |
| 24. Future Shop Sudbury/North Bay | 49. Xstrata Nickel/CAW 598 / USW 2020 Employee Campaign / TCA Section locale 598/USW – Les Métallos Section locale 2020 – Campagne auprès des employés |
| 25. Great West Life / Assurance-vie Great West | 50. YMCA Sudbury Employee Campaign / Campagne auprès des employés |

Workplace Campaigns: Be a part of building a better future | Campagnes de financement dans le milieu de travail : participer à la construction d'un monde meilleur

Workplace Campaigns are the largest source of fundraising dollars for United Way Sudbury and District. They are an integral part of what we do because they give us the opportunity to inform your employees about the important difference that our funded programs are making in the community every single day.

...Helps to create a stronger community

By starting a workplace campaign, you are making it convenient for your employees to contribute in a meaningful way to their community through payroll deductions. A small amount per pay will not hurt or be missed and adds up to a significant donation over the year, helping to improve the lives of a vast number of people in need in our community.

...Improves employee relations

Running a workplace campaign builds morale and increases team building opportunities. It is an excellent way to engage all levels of your team while working towards a common goal.

...Enhances your company's role in the community

Workplace campaigns are an effective, low cost tool to enhance a company's image among key stakeholders and the general public. By running a workplace campaign, you are fostering a positive company image while encouraging employee choice and helping to meet the needs of our community.

Les campagnes de financement dans le milieu de travail constituent la principale source de fonds de Centraide Sudbury et district. Elles font partie intégrante de nos activités et elles vous fournissent l'occasion d'informer vos employés de la différence que font chaque jour les programmes que nous finançons dans la vie de notre collectivité.

Ces campagnes nous aident à resserrer les liens de la collectivité

Organiser une campagne de financement dans le milieu de travail, c'est permettre à vos employés de contribuer au bien-être de la collectivité de manière significative par des déductions à la source. Les montants minimes qui sont ainsi prélevés sont à peine perceptibles par les salariés, mais au bout de douze mois, ils constituent des dons considérables qui aideront à améliorer la vie du vaste nombre de nos concitoyens qui sont dans le besoin.

... améliorent les relations professionnelles

Conduire une campagne de financement dans le milieu de travail permet de raffermir le moral du personnel et de consolider vos équipes. C'est une méthode très efficace pour impliquer tous les niveaux du personnel dans la réalisation d'un objectif commun.

... bonifient la place de votre entreprise dans la collectivité

Les campagnes de financement dans le milieu de travail sont des outils efficaces et peu coûteux qui bonifient l'image de votre entreprise auprès des intervenants clés et de la population en général. Organiser une campagne de financement dans le milieu de travail vous permet de renforcer l'image positive de votre compagnie tout en favorisant les choix individuels des employés et de contribuer à satisfaire les besoins de la collectivité.

Leaders of the Way | Chefs de file Centraide

The Leaders of the Way program recognizes individuals and their families who make an annual gift of \$1000 or more. These generous gifts help United Way Sudbury and District in its on-going efforts to raise needed funds in support of vital programs and services in our community.

Le programme Chefs de file reconnaît les individus et les familles qui contribuent par un don annuel de 1 000 \$ ou plus. Ces dons généreux permettent à Centraide Sudbury et district de poursuivre ses efforts pour recueillir les fonds destinés à financer des programmes et des services cruciaux pour notre collectivité.

“Leadership is practiced not so much in words as in attitude and in actions.” – Harold Geneen

« Les qualités de leadership se manifestent plutôt par une mentalité et des actions que par des paroles. »
–Harold Geneen

The Sponsored Employee Program | Programme des employés parrainés

United Way Sudbury and District would like to thank the generous organizations and employees that participated in the Sponsored Employee

Program in 2010. These organizations have made a significant contribution to United Way, their community, and to the professional development of their employees.

United Way relies on companies and organizations to commit human and financial resources to the annual Campaign. Sponsored Employees become a key part of the campaign team, implementing successful strategies and maintaining ongoing relationships with a portfolio of accounts.

The Sponsored Employee Program is one way United Way is able to keep fundraising costs low while maximizing donor dollars in the community.

Your Sponsored Employee will develop and enhance the following skills:

- Analysis and planning
- Public speaking
- Sales techniques
- Time management
- Customer service
- Problem solving
- Team work
- Interpersonal skills

As a supporter of the Sponsored Employee Program your organization will benefit by:

- Receiving public recognition as a committed supporter.
- Demonstrating your commitment to the community.
- Increasing employee morale.
- Providing a valuable learning experience for your employee. In addition to performing daily duties, United Way strives to provide a wide variety of workshop and seminar training opportunities to enrich the overall experience for your employee.
- Ensuring the success of the largest supporter of human services in our community.

Centraide Sudbury et district remercie les organisations et les employés pour leur participation si généreuse au programme 2010 des employés parrainés. Leur appui à Centraide, à leur collectivité, et leur contribution au développement professionnel de leurs employés sont d'une importance capitale!

Centraide compte sur les ressources humaines et financières qui sont mises à sa disposition par les entreprises et les autres organisations lors de ses campagnes annuelles. Les employés parrainés font partie de notre équipe de campagne et ils en sont des éléments clés; leur contribution à la réussite des stratégies mises en œuvre auprès des différentes clientèles et leur participation à la gestion des relations avec ces dernières sont pour nous de la plus haute importance.

Le programme des employés parrainés permet à Centraide de minimiser les frais généraux affectés aux campagnes de collecte de fonds et de maximiser les fonds qu'elle peut mettre à la disposition de la collectivité.

Votre employé parrainé développera et perfectionnera ses compétences dans les domaines suivants :

- Analyse et planification
- Art de parler en public
- Techniques de vente
- Gestion du temps
- Service aux clients
- Résolution de problèmes
- Travail d'équipe
- Habilités interpersonnelles

En apportant son soutien au programme des employés parrainés, votre organisation récoltera de nombreux bénéfices :

- La reconnaissance publique de son rôle de collaborateur fervent;
- La démonstration de son engagement envers la collectivité;
- La bonification du moral de son personnel;
- Une expérience d'apprentissage précieuse pour son employé. Au-delà de ses responsabilités quotidiennes, l'employé parrainé pourrait profiter de plusieurs occasions fournies par Centraide qui enrichiraient son expérience, telles des ateliers et des séminaires sur une gamme de sujets pertinents;
- La contribution au succès du premier organisme caritatif de notre collectivité dans le domaine des services humains.

Program Sponsors in 2010 | Les commanditaires du programme en 2010

Cambrian College
Canada Revenue Agency / Agence du revenu du Canada
City of Greater Sudbury / Ville du Grand Sudbury
Collège Boréal
Hôpital régional de Sudbury Regional Hospital
Laurentian University / Université Laurentienne
Ministry of Government Services / Ministère des services
gouvernementaux
Vale/USW

Program Participants in 2010 | Stagiaires du programme en 2010

Kim Jeanveau
Lindsay Donnelly
Lucille Doucet
Brigitte Labby
Kelly Kingerski
Travis Warnock
John Mason

Kelly Kingerski

"Much about the United Way was unknown and new to me as I was hired to run the City of Greater Sudbury's campaign as a Sponsored Employee. As my training began and I had the opportunity to tour some of the agencies, my eyes were opened as well as my heart, to the genuine need of the many people who surround me in our community. I started as a quiet observer and humbled by the cause of raising money for the programs that are so important for many. I quickly jumped in with both feet on a mission for such a good cause. Being part of such an empowering team of individuals was a true pleasure, and very inspiring to me personally as well as professionally. I take that experience with me as it has enriched my life!"

« J'ignorais presque tout de Centraide lorsqu'on m'a embauchée comme employée parrainée pour conduire la campagne dans le milieu de travail à la Ville du Grand Sudbury. L'occasion de rencontrer différents organismes financés par Centraide dans le cadre de ma formation m'a ouvert les yeux – et le cœur – aux besoins réels de mes concitoyens. J'ai d'abord été une simple observatrice impressionnée par l'ampleur de la tâche que représentait la collecte des fonds qui profitent à ces programmes vitaux pour un grand nombre de personnes de notre région. Mais je me suis vite trouvée dans le feu de l'action, et j'ai tout fait pour réussir ma mission, tellement la cause est importante! Faire partie d'une équipe de camarades de travail si habilitante a été un plaisir et m'a inspiré tant personnellement que professionnellement. C'était une expérience enrichissante que je n'oublierai jamais! »



United Way/Centraide Sudbury and/et district

Financial Statements

Statement of Financial Position

December 31, 2010, with comparative figures for 2009

	2010	2009
Assets		
Current assets:		
Cash	\$ 376,050	\$ 451,576
Temporary investments	539,703	532,549
Pledges receivable - current year's campaign	1,257,943	1,419,279
Pledges receivable - prior year's campaign	64,871	78,669
Prepaid expenses	2,849	3,119
Other accounts receivable	15,140	9,124
	2,256,556	2,494,316
Capital assets:		
Computer equipment and software	122,070	122,070
Less accumulated amortization	109,236	105,855
	12,834	16,215
Restricted assets:		
Funds on deposit (note 2)	24,811	24,811
	\$ 2,294,201	\$ 2,535,342

Liabilities and Net Assets

Current liabilities:		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 40,861	\$ 23,096
Deferred revenue (note 3)	249,084	311,806
	289,945	334,902
Deferred capital contributions (note 4)	5,275	6,594
Net assets:		
Unrestricted	1,998,981	2,193,846
Commitments (note 6)	\$ 2,294,201	\$ 2,535,342

Statement of Operations and Changes in Net Assets

Year ended December 31, 2010, with comparative figures for 2009

	2010	2009
Revenue		
Reported campaign revenue:	\$ 1,655,000	\$ 1,833,381
Add (Less): Pledge loss and other timing differences	(32,685)	(64,907)
Campaign revenue for financial reporting purposes	1,620,029	1,768,474
Amortization of deferred capital contributions	1,319	1,648
Other programs	51,953	63,732
Investment income	9,637	10,837
Other income	19,369	17,890
	1,702,307	1,862,581
Expenses:		
Allocations and distribution of funds (Schedule)	1,296,869	1,428,790
Fundraising (Schedule)	309,975	329,269

Community investment (Schedule)	206,249	261,303
Other programs (note 5)	65,573	69,637
Amortization of capital assets	3,381	3,983
United Way of Canada fees	15,125	20,342
	1,897,172	2,113,324
Excess (deficiency) of revenue over expenses	(194,865)	(250,743)
Net assets, beginning of year	2,193,846	2,444,589
Net assets, end of year	\$ 1,998,981	\$ 2,193,846

Statement of Cash Flows

Year ended December 31, 2010, with comparative figures for 2009

	2010	2009
Cash provided by (used in):		
Operations:		
Excess (deficiency) of revenue over expenses	\$ (194,865)	\$ (250,743)
Items not involving cash:		
Amortization of capital assets	3,381	3,983
Amortization of deferred capital contributions	(1,319)	(1,648)
	(192,803)	(248,408)
Change in non cash operating working capital:		
Decrease (increase) in pledges receivable – current year's campaign	161,336	462,229
Decrease (increase) in pledges receivable – prior year's campaign	13,798	12,936
Decrease (increase) in prepaid expenses	270	(932)
Decrease (increase) in other accounts receivable	(6,016)	(1,681)
Increase (decrease) in accounts payable and accrued liabilities	17,765	1,645
Increase (decrease) in deferred revenue	(62,722)	(116)
	(68,372)	225,673
Investments:		
Additions to capital assets	(2,625)	-
Increase (decrease) in cash position	(68,372)	223,048
Cash position, beginning of year	1,008,936	785,888
Cash position, end of year	\$ 940,564	\$ 1,008,936
Cash position is comprised of:		
Cash	\$ 376,050	\$ 451,576
Temporary investments	539,703	532,549
Funds on deposit	24,811	24,811
	\$ 940,564	\$ 1,008,936

105 Elm Street Suite E-6
Sudbury, Ontario
P3C 1T3

Phone/Téléphone : 705.560.3330

Fax/Télécopieur : 705.560.3337

E-mail/Courriel : office@unitedwaysudbury.com

Website/Site web : www.unitedwaysudbury.com

Design by/dessin par :
TTC Creative Communication